

1. Allgemeines

Russische Staatsangehörige tragen einen Vornamen und einen Familiennamen sowie einen Vaternamen (Vorname des Vaters). Familiennamen weisen eine männliche und eine weibliche Form auf.

2. Namensführung der Ehegatten

Bei der Eheschliessung haben die Ehegatten drei Möglichkeiten:

1. Den Namen einer der beiden Ehegatten als gemeinsamen Familiennamen tragen;
2. Beide behalten ihren eigenen Familiennamen;
3. Einen Doppelnamen führen, der aus den beiden Familiennamen besteht, die durch einen Bindestrich verbunden sind.

3. Namensführung der Kinder

Eheliche Kinder erhalten den Familiennamen der Eltern, sofern diese einen gemeinsamen Familiennamen führen. Tragen die Eltern unterschiedliche Namen, erhält das Kind gestützt auf den Entscheid der Eltern den Familiennamen eines Elternteils. Uneheliche Kinder, bei denen die Vaterschaft nicht feststeht, erhalten den Familiennamen der Mutter. Steht die Vaterschaft fest (durch freiwillige Erklärung des Vaters oder auf richterlichem Weg), kann das Kind den Namen des Vaters erhalten.

4. Besonderes

Frauen fügen ihrem Familiennamen die Endung -a oder -aja bei. Der Vaternamen entspricht dem Vornamen des Vaters, ergänzt durch die Endung -ovitch bzw. -evitch bei Männern und -ovna bzw. -evna bei Frauen. Er wird im internationalen Reisepass in kyrillischer Schrift aufgeführt, und darunter in lateinischer Schrift (Englisch ist Transkriptionssprache für die kyrillische Schrift).

5. Beispiele

Mann Pass:	Vladimir Medvedev
Registrierung in der Schweiz:	Vladimir Medvedev
Frau Pass:	Elena Medvedeva
Registrierung in der Schweiz:	Elena Medvedeva
Kind Pass:	Anna Medvedeva/ Ivan Medvedev
Registrierung in der Schweiz:	Anna Medvedeva/ Ivan Medvedev

6. Nicht-lateinische und nicht-kyrillische Schriften: von den Passbüros verwendete Transkription

Seit dem 01.01.2007 wird das GOST 52535.1-2006, das neue Transkriptionssystem für Namen, angewendet. Es basiert auf der Englischen Sprache und wird für die (internationalen) Reisepässe verwendet, die ab dem Jahr 2010 erstellt wurden. Im folgenden Schema ist die Transkription der einzelnen Buchstaben aufgeführt.

kyrillisch	Pass (2010–)
А а	a
Б б	b
В в	v
Г г	g
Д д	d
Е е	e
Ё ё	e
Ж ж	zh
З з	z
И и	i
Й й	i
К к	k
Л л	l
М м	m
Н н	n
О о	o
П п	p
Р р	r
С с	s
Т т	t
У у	u
Ф ф	f
Х х	kh
Ц ц	tc

Ч ч	ch
Ш ш	sh
Щ щ	shch
Ъ ъ	-
Ы ы	y
Ь ь	-
Э э	e
Ю ю	iu
Я я	ia

Informationen der Schweizerischen Vertretung in Moskau vom 02.02.2011